

La lectoescritura inicial *Lectura inicial en idioma K'iche'* de niñas y niños de primer grado del Departamento de Quiché, Guatemala

Miguel Marcelino Cabrera Vicente

Resumen clave de lo que contribuirá la investigación a la base de literatura

Competencia lectora en lengua materna K'iche' en primer grado primario

El objetivo del estudio es determinar la situación en lectura inicial de los estudiantes de primero primario en su lengua materna maya K'iche' cuya relevancia es la identificación de su avance en las habilidades lectoras tanto orales como escritas que han desarrollado según las competencias y estándares para el grado.

Contexto del problema y el alcance de la investigación

Lectura inicial en lengua materna de estudiantes de primer grado

En el presente estudio se busca determinar las habilidades de lectura en idioma K'iche' de los estudiantes de primer grado primario, tal como lo establece el Curriculum Nacional Base y, que en el marco de la Constitución Política de la República y la Ley de Educación Nacional de Guatemala, aprender en la lengua materna, es un Derecho. Dicho idioma es parte de los diez que existen en el departamento del Quiché Mineduc, 2013). En la actualidad, el (departamento cuenta con 1,532 establecimientos del nivel primario (SIRE, 2018);

también, de 2,010 a 2,014 se caracterizaron cultural centroamericana, las aulas multigrado constituyen un porcentaje importante y lingüísticamente 1,151 centros educativos, de los cuales en 557 los estudiantes son monolingües K'iche' hablantes (Mineduc, 2015) y de estos 61 conformarán la muestra del estudio.



Lectura en voz alta para el desarrollo de la fluidez lectora. Fuente: Fotografía del investigador



Niñas leyendo libro de lectura del MINEDUC. Fuente: Fotografía del investigador

Según los resultados de la Evaluación de Lectura para Grados Iniciales -ELGI- español aplicada a estudiantes de primer grado primario de Quiché en 2,014, el 71% de ellos se encuentra en la etapa emergente e inicial de lectura (DIGEDUCA, 2018). Por otro lado, los resultados de la prueba Etab'al Eta'mab'al rech Sik'inem Wuj pa Nab'etaq Junab' -EESNAJ- concluyen que fue más difícil para los estudiantes responder a ítems de conocimiento del sonido de las letras del idioma K'iche' y que la comprensión oral fue más fácil (REAULA, 2014).

Propósito del estudio

Situación de la lectura inicial en estudiantes monolingües K'iche' hablantes

El propósito principal del estudio exploratorio es determinar la velocidad y las habilidades lectoras tanto orales como escritas desarrolladas por los estudiantes según las competencias y estándares para el grado. La muestra estará conformada por 61 establecimientos con estudiantes K'iche' hablantes; el instrumento de recolección de datos será la prueba EESNAJ; el análisis cuantitativo y presentación de resultados será el porcentaje de estudiantes que se ubica en cada una de las habilidades lectoras y el promedio de respuestas correctas. La información será de utilidad para la toma de decisiones sobre la atención cultural y lingüística de los estudiantes en la enseñanza de la lectura.

Evaluación

El estudio longitudinal Programa de promoción del desarrollo lingüístico, fue implementado con 198 estudiantes de bajo nivel socioeconómico del jardín de infantes de cinco años y la transición de la intervención en primer grado de la provincia Entre Ríos, Argentina. El desempeño en escritura al finalizar el jardín de infantes predice el desempeño en lectura al finalizar primer grado y las habilidades de vocabulario productivo lo hacen con las habilidades de escritura de palabras. El grupo de intervención, escribe correctamente casi todas las palabras que se les dicta, leen mejor y tienen un vocabulario más

amplio significativamente que el control (Rosemberg y Stein, 2016). Una de las limitaciones del estudio es que el tamaño de muestra del grupo control (43 niños) fue un poco más de cuatro veces menor que el experimental. La muestra abarcó a niños indígenas y no indígenas; probablemente la lengua materna de los segundos no era el español.

Tabla 1. Puntajes obtenidos (medias) a finales de primer grado

Habilidades	Grupo de intervención	Grupo control	Valor de la prueba
Vocabulario	65.18	56.84	Promedio de respuestas correctas
Lectura	10.4	7.8	14 puntos
Escritura	3.66	2.9	4 puntos

Fuente: Rosemberg y Stein

Implicaciones y contribuciones a la literatura

Según la evidencia nacional e internacional, estudios sobre el tema de lectura inicial en primer grado se han realizado muchos en idioma español y muy pocos en lenguas indígenas. En este marco, la presente propuesta aportará información sobre la oportunidad de aprendizaje de la lectura en lengua materna que tienen los niños y las niñas, para que con base a los resultados los tomadores de decisiones a nivel nacional y local reflexionen, analicen e implementen planes de mejora. El impacto de los hallazgos serán los programas de lectura que el Mineduc implemente en primer grado de los centros educativos con pertinencia cultural y lingüística; también, la alianza con universidades formadoras de docentes e instituciones que

Lectura inicial en idioma K'iche' de niñas y niños de primer grado del Departamento de Quiché, Guatemala



intervienen en el tema, para el fortalecimiento metodológico de enseñanza de los docentes.

Fortalecimiento al aprendizaje de la lectura

A continuación, se presentan recomendaciones para mejorar las políticas de la educación en idioma maya como lengua materna:

- Hay que aumentar las intervenciones de políticas dirigidas a los padres de familia en las actividades escolares para ayudar a reforzar el aprendizaje de la lectura en sus hijos e hijas.
- La política de materiales educativos de lectura escritos en lengua materna de los estudiantes de primer grado, deben ser un medio para el desarrollo de la fluidez y comprensión lectora.
- Las estrategias de actualización metodológica para la enseñanza de la lectoescritura en lengua materna de los estudiantes, deben ser una herramienta para facilitar el desarrollo de sus competencias lectoras.
- El acompañamiento pedagógico en el aula debe ir en función de lo que metodológicamente el docente necesita para que los estudiantes desarrollen de manera fluida aquellas habilidades lectoras en su idioma materno.
- La política de evaluación de la lectura en los estudiantes de primer grado debe ser en lengua materna para que las decisiones de mejora en el sistema educativo sean pertinentes.

Bibliografía

Asamblea Nacional Constituyente. (1985). *Constitución Política de la República de Guatemala*.

Guatemala: CENALTEX.

Congreso de la República de Guatemala. (1991). *Ley de Educación Nacional Decreto Número 12-91*. Guatemala.

DIGEDUCA. (2018). *Modelo para explicar y predecir el aprendizaje de la lectura para Guatemala*.

Guatemala.

Ministerio de Educación. (2018). Sistema de Registros Educativos -SIRE-. Guatemala. www.mineduc.gov.gt/registros_educativos

Ministerio de Educación. (2015). *Caracterización Sociolingüística y cultural de comunidades y escuelas*. Guatemala.

Ministerio de Educación. (2013). Protocolo cero – majb'al. Guatemala

Ministerio de Educación. (2012). *Curriculum Nacional Base, Concreción de la Planificación Curricular Nivel Regional del Pueblo Maya, Primer grado*. Guatemala.

REAULA. (2014). Informe técnico de la adaptación de EGRA al español y k'iche': ELGI y EES- NAJ. Guatemala.

Rosemberg, C. y Stein, A. (2016). Análisis longitudinal del impacto de un programa de alfabetización temprana. *Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales, Niñez y Juventud*.

Estos proyectos de investigación fueron desarrollados con la colaboración del Global Reading Network (GNR)
www.globalreadingnetwork.net

Este documento es una versión reducida. Para leer el documento completo diríjase a www.red-lei.org

Lectura inicial en idioma K'iche' de niñas y niños de primer grado del Departamento de Quiché, Guatemala